

75. They said, ‘What then shall be the punishment for it, if you *are found to have told a lie?*’

76. They replied, 'The punishment for it—he in whose saddlebag it is found shall himself be the penalty for it. Thus do we punish the wrongdoers.'

77. Then he began *the search* with their sacks before the sack of his brother; then he took it out from his brother's sack. Thus did We plan for Joseph. He could not have taken his brother under the King's law unless Allāh had *so* willed. We raise in degrees of rank whomsoever We please; and over every possessor of knowledge is One, Most-Knowing.

78. They said, 'If he has stolen, a brother of his had *also* committed theft before.' But Joseph kept it secret in his heart and did not disclose it to them. He *simply* said, 'You seem to be in the worst condition; and Allāh knows best what you allege.'

79. They said, ‘O exalted one, he has a very aged father, so take one of us in his stead; for we see thee to be of those who do good.’

80. He replied, 'Allāh forbid that we should take *any* save him with whom we found our property; for then we should certainly be unjust.'

قَالُوا فَمَا جَزَاءُكَ إِن كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٤٥﴾

قَالُوا جَزَآؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَآؤُهُ ۚ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٥٦﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ آخِيهِ ثُمَّ
اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ آخِيهِ ۖ كَذَلِكَ
كُنَّا يُبَيِّنُ لَكُمْ آيَاتِنَا وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
وَيَنِ الْمَالِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۗ وَنَرْفَعُ
دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ ۖ وَفَوْقَ كُلِّ
ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٤٤﴾

قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ
مِّن قَبْلُ ۖ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَفْسِهِ
وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ ۖ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ
مَّكَانًا ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٨٨﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ إِنَّا نُرِثُكَ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٩﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا
مُتَاعِنَا عَنْكَ لَا إِيَّاكَ إِذْ الظُّلُمُونَ ﴿٨٠﴾

R. 10.

*81. And when they despaired of him, they retired, conferring together in private. Their leader said, "Know ye not that your father has taken from you a solemn promise in the name of Allāh and how, before this, you failed in your duty with respect to Joseph? I will, therefore, not leave the land until my father permits me or Allāh decides for me. And He is the Best of judges.

82. "Return ye to your father and say, 'O our father, thy son has stolen and we have stated only what we know and we could not be guardians over the unseen.

83. 'And inquire of *the people of the city* wherein we were, and of the caravan with which we came, and certainly we are speaking the truth.'"

*84. He replied, 'Nay, but your souls have embellished to you this thing. So *now* comely patience *is good for me*. May be Allāh will bring them all to me; for He is the All-Knowing, the Wise.'

*85. And he turned away from them

فَلَمَّا اسْتَأْيَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ
قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ
قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ ۖ وَمِنْ
قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۚ فَكَفَرُوا
بِالْأَرْضِ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَوْ
يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَكِمِينَ ﴿٨١﴾

إِرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا
إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا
عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا بِالْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾
وَسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِدَرَ
الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا ۚ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٣﴾

قَالَ بَلْ سَوَّاتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ
أَمْرًا ۖ فَصَبِّرْ جَمِيلًا ۚ عَسَى اللَّهُ أَنْ
يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿٨٤﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْيَىٰ عَلَىٰ يُونُسَ

*81. And when they despaired of him, they retired, conferring together in private. Their **elder brother** said, 'Know **you** not that your father **had** taken from you a solemn promise in the name of Allāh and **remember the injustice you did to Joseph before this**. I will, therefore, not leave the land until my father permits me or Allāh decides for me. And He is the Best of judges.

*84. He replied, 'Nay, but your **minds have deceived you in presenting it to you as something good**. So **I turn to dignified patience**.

*85. And he turned away from them and said, 'O my grief for Joseph!' And his eyes **were filled with tears** because of grief, and he was suppressing *his sorrow*.

and said, 'O my grief for Joseph!' And his eyes became white because of grief, and he was suppressing *his sorrow*.

*86. They said, 'By Allāh, thou wilt not cease talking of Joseph until thou art wasted away or thou art of those who perish.'

87. He replied, 'I only complain of my sorrow and my grief to Allāh, and I know from Allāh that which you know not.

88. 'O my sons, go ye and search for Joseph and his brother and despair not of the mercy of Allāh; for none despairs of Allāh's mercy save the unbelieving people.'

89. And, when they came before him (Joseph), they said, 'O exalted one, poverty has smitten us and our family, and we have brought a paltry sum of money, so give us the full measure, and be charitable to us. Surely, Allāh rewards the charitable.'

90. He said, 'Do you know what you did to Joseph and his brother, when you were ignorant?'

*91. They replied, 'Art thou Joseph?' He said, 'Yes, I am Joseph and this is my brother. Allāh has indeed been gracious to us. Verily, whoso

وَابْيَضَّتْ عَيْنُهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿٨٥﴾

قَالُوا تَاللّٰهِ تَفْتُوْا تَذْكُرُ يُّوسُفَ حَتّٰى
تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهَالِكِيْنَ ﴿٨٦﴾

قَالَ اِنَّمَا اَشْكُوْا بَنِيَّ وَحُزْنِيْ اِلَى اللّٰهِ
وَاعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٧﴾

يٰۤبَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوسُفَ
وَ اَخِيْهِ وَلَا تَاْيَسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ
اِنَّهٗ لَا يَاْيَسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ
الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الْعَزِيْزُ
مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ وَ جِئْنَا بِبِضَاعَةٍ
مُّزَجَّجَةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَ تَصَدَّقْ
عَلَيْنَا اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿٨٩﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُّوسُفَ
وَ اَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جَاهِلُوْنَ ﴿٩٠﴾

قَالُوْا اِنَّكَ لَا تَكُوْنُ يُّوسُفَ ؕ قَالَ اَنَا
يُّوسُفُ وَ هٰذَا اَخِيْ ۚ قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا

*86. They said, 'By Allāh, you will not cease talking of Joseph until you fall ill or even die.'

*91. They replied, 'Is it really you who is Joseph?' He said, 'Yes, I am Joseph and this is my brother. Allāh has indeed been gracious to us *both*. Verily *whoever* is righteous and is steadfast—Allāh **does not permit** the reward of those who do good deeds to be lost.'